

Phonak Sky™ B-PR

(B90/B70/B50)

Használati útmutató



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Ez a használati útmutató a következő készülékekre érvényes:

Vezeték nélküli hallókészülékek

Phonak Sky B90-PR	2017
Phonak Sky B70-PR	2017
Phonak Sky B50-PR	2017



Töltéshez szükséges vezetékes tartozékok

Phonak Charger Case BTE	2016
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger BTE	2016



A hallókészülék és a töltő adatai

- ❗ Ha egyik négyzet sincs megjelölve, és nem ismeri hallókészüléke és a töltéshez szükséges tartozékok modelljét, kérjük, forduljon hallásgondozó szakemberéhez.
- ❗ A Sky B-PR készülékben beépített, nem cserélhető, újratölthető lítium-ion akkumulátor található.
- ❗ Kérjük, olvassa el figyelmesen az újratölthető hallókészülékek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat is (20. fejezet).
- ❗ Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék használata és töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon: +5 °C és +40 °C között

Hallókészülék-moდეllek

- ☐ Sky B90-PR
- ☐ Sky B70-PR
- ☐ Sky B50-PR

Fülillesztékek

- ☐ Harang alakú
- ☐ SlimTip
- ☐ Klasszikus fülilleszték

Töltéshez szükséges tartozékok

- ☐ Tápegységet tartalmazó Charger Case BTE
- ☐ Power Pack
- ☐ Tápegységet tartalmazó Mini Charger BTE

Az Ön hallókészülékét és a töltőket a hallási megoldások világvezető vállalata, a svájci, zürichi székhelyű Phonak fejlesztette ki.

Ezeket a több évtizedes kutatás és szakértelem eredményeként megszületett, kiváló minőségű termékeket úgy terveztük, hogy visszaadják a hallás minden szépségét. Köszönjük, hogy jól választott, és kívánjuk, hogy még hosszú évekig élvezhesse a hallás örömét!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy biztosan megértse, hogyan működik hallókészüléke, és hogy a lehető leghatékonyabban tudja használni. A készülék funkcióira és előnyeire vonatkozó további információkért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

Phonak – life is on
www.phonak.hu

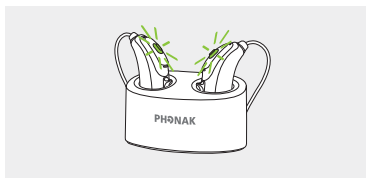
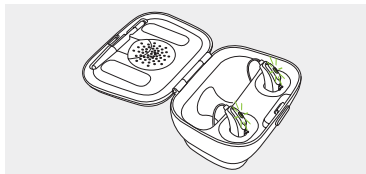
Tartalom

Az Ön hallókészüléke és töltője		
1. Rövid útmutató	8	
2. A hallókészülék és a töltő részei	10	
A töltő használata		
3. A töltő előkészítése	14	
4. A hallókészülék töltése	15	
A hallókészülék használata		
5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése	22	
6. Nyomógomb jelzőfénnel	23	
7. Be- és kikapcsolás	26	
8. Hangerő-szabályozás	27	
9. A hallókészülék felhelyezése	28	
10. A hallókészülék eltávolítása	30	
További információ		
11. Működési körülmények	32	
12. Ápolás és karbantartás	33	
13. A fülilleszték cseréje	35	
14. Roger™ zajos környezetben és nagy távolságból történő beszélgetéshez	38	
15. Vezeték nélküli kiegészítők	43	
16. Szerviz és garancia		44
17. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók		46
18. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése		51
19. Hibaelhárítás		56
20. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók		60

1. Rövid útmutató

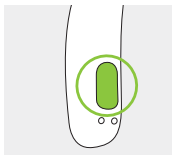
A hallókészülék töltése

Miután hallókészülékét behelyezte a töltőbe, a jelzőfény lassan villogni kezd, egészen addig, amíg be nem fejeződik a töltés. Ha a töltés befejeződött, a jelzőfény folyamatosan, zöld fénnel világít.

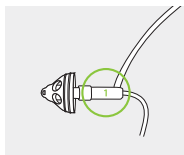


A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

Kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.

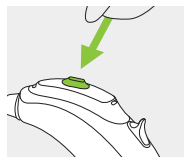


Piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.



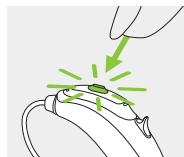
Nyomógomb jelzőfénnel

A hallókészüléken lévő nyomógomb számos funkcióval rendelkezhet. A jelzőfényről bővebben a 6. fejezetben olvashat.



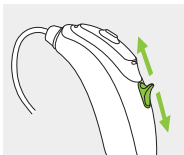
Be- és kikapcsolás

Hosszú gombnyomással (3 másodperc) be-/kikapcsolhatja a hallókészüléket. Lásd a 7. fejezetet.



Hangerő-szabályozás

A hangerő növeléséhez nyomja felfelé a hangerő-szabályozót. A hangerő csökkentéséhez nyomja lefelé a hangerő-szabályozót.



i A Sky B-PR első használata előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.

2. A hallókészülék és a töltő részei

A következő képeken a jelen használati útmutatóban ismertetett hallókészülék-típusokat és a töltésükhöz szükséges tartozékokat mutatjuk be. A következőképpen azonosíthatja saját hallókészüléke típusát:

- Ellenőrizze a „A hallókészülék és a töltő adatai” című részt a 3. oldalon.
- Vagy hasonlítsa össze hallókészülékét és töltőjét az alábbi ábrákon látható típusokkal.

Használható fülillesztékek



Harang alakú

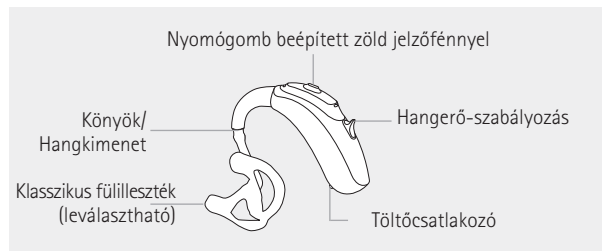


SlimTip

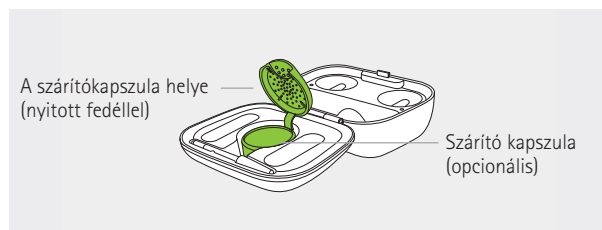


Klasszikus
fülilleszték

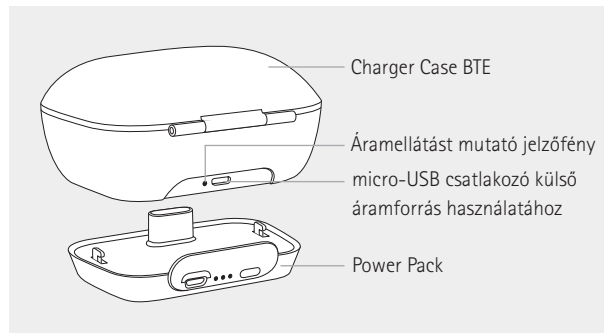
Sky B-PR



Charger Case BTE



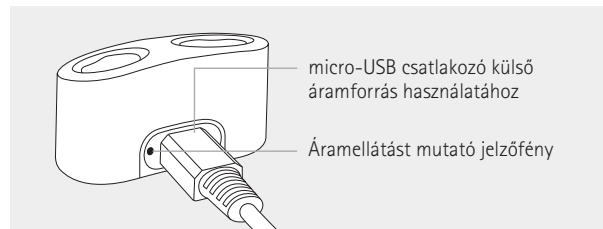
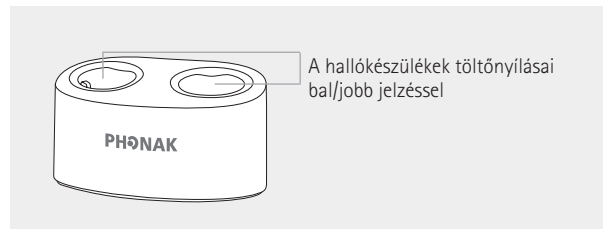
Charger Case BTE választható Power Packkel



micro-USB csatlakozó külső áramforrás használatához

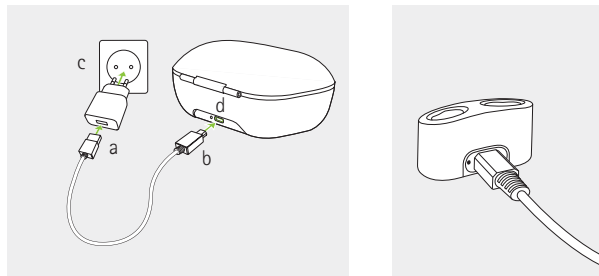


Mini Charger BTE



3. A töltő előkészítése

A tápegység csatlakoztatása



- a) A töltőkábel nagyobbik végét dugja be a tápegységbe.
- b) A töltőkábel kisebbik végét dugja be a töltőn található micro-USB nyílásba.
- c) Csatlakoztassa a tápegységet a hálózathoz.
- d) A jelzőfény zölden világít, ha a töltő áramforráshoz csatlakozik.

4. A hallókészülék töltése

- ❗ Alacsony töltöttség: A készülék két sípjellel jelzi, ha az akkumulátor merülni kezd. Ezután körülbelül 60 percre lesz a hallókészülék feltöltéséhez (ez a hallókészülék beállításaitól függően változhat).

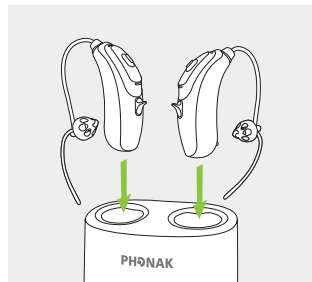
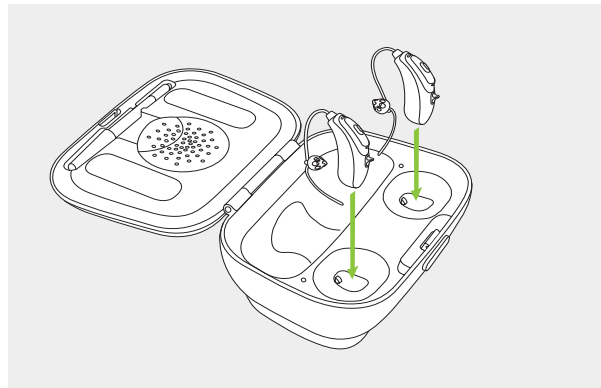
- ❗ A Sky B-PR készülékben beépített, nem cserélhető, újratölthető lítium-ion akkumulátor található.
- ❗ A Sky B-PR első használata előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.
- ❗ A töltéshez a hallókészüléknek száraznak kell lennie, lásd 12. fejezet.
- ❗ Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék használata és töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon: +5 °C és +40 °C között.

4.1. A Charger Case BTE és a Mini Charger BTE használata

A töltő összeállítására vonatkozó információk a 3. fejezetben találhatók.

1

Helyezze a hallókészülékeket a töltőnyílásokba. Győződjön meg róla, hogy a hallókészüléken látható bal és jobb jelzések megfelelnek a töltőnyílások mellett található bal (kék) és jobb (piros) jelzéseknek. A hallókészülékek a töltőhöz való csatlakoztatást követően azonnal kikapcsolnak.

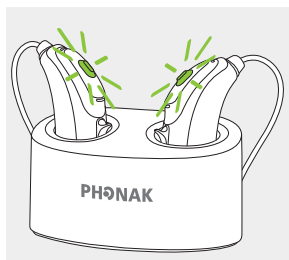
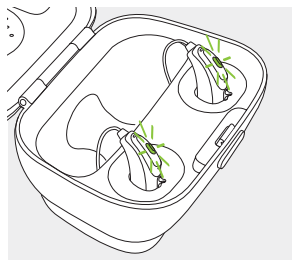


2

A jelzőfény lassan villog, amíg a hallókészülékek teljesen fel nem töltődnek. Ha a töltés befejeződött, a jelzőfény folyamatos zöld fénnel világít.

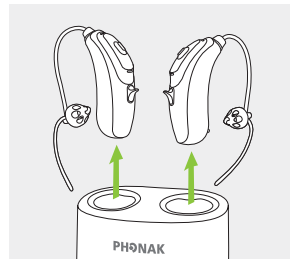
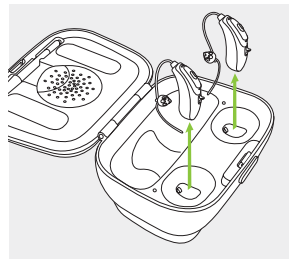
A töltés automatikusan befejeződik, ha az elemek teljesen feltöltődtek, így biztonságos a töltőn hagyni a hallókészülékeket. A hallókészülékek töltése legfeljebb 3 órát vesz igénybe. A Charger Case BTE fedele lecsukható a töltés ideje alatt.

- i** Sky B-PR töltési idők
- | | |
|-------------------------|-------------------------|
| 100% töltöttség: 3 óra | 50% töltöttség: 60 perc |
| 80% töltöttség: 90 perc | 30% töltöttség: 30 perc |



3

A 7. fejezetben foglaltaknak megfelelően távolítsa el a hallókészülékeket a töltőnyílásokból, majd kapcsolja be őket.

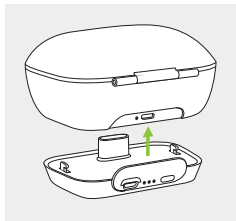


- i** Ne próbálja meg a csöveknél fogva eltávolítani a hallókészülékeket a töltőről, mert ez a csövek sérüléséhez vezethet.

4.2. Az opcionális Power Pack használata

1

Csatlakoztassa a Power Packet a Charger Case-hez, majd zárja le.

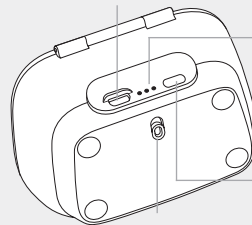


2

Dugja be a micro-USB csatlakozót, majd csatlakoztassa külső áramforráshoz. A Power Pack és a hallókészülékek töltése egyszerre fejeződik be. Külső áramforráshoz kapcsolva a Power Pack jelzőfénye mutatja az akkumulátor aktuális töltöttségét.

- ❗ A Power Pack első használata előtt javasolt azt 3 órán keresztül tölteni.
- ❗ A Power Packben beépített, nem cserélhető, újratölthető lítium-polimer akkumulátor található.

micro-USB csatlakozó külső áramforrás használatához



Elem állapotát jelző jelzőfény:

- 0–29%
- 30–59%
- 60–100%

Akkumulátor töltöttségének ellenőrzésére szolgáló nyomógomb

Power Pack lezárása és kioldása

3

Egy teljesen feltöltött Power Packről 7 alkalommal tölthet fel teljesen két hallókészüléket egyszerre. A Power Pack aktuális akkumulátor kapacitásának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor ellenőrzésére szolgáló gombot (a jelzőfény energiatakarékosági okból semmilyen más esetben nem világít).

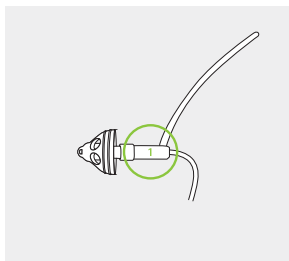
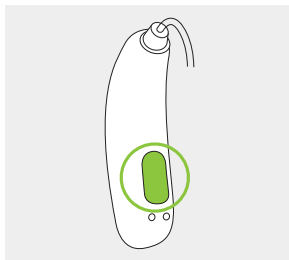
- ❗ Ügyeljen rá, hogy a Power Pack töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon: +5 °C és +40 °C között

5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

A hallókészülék hátulján és az (esetlegesen használt) SlimTube vékony csövön piros vagy kék jelzés látható. Ez jelzi, hogy melyik a jobb, illetve melyik a bal oldali hallókészülék.

Kék jelölés jelzi a **bal oldali hallókészüléket**.

Piros jelölés jelzi a **jobb oldali hallókészüléket**.

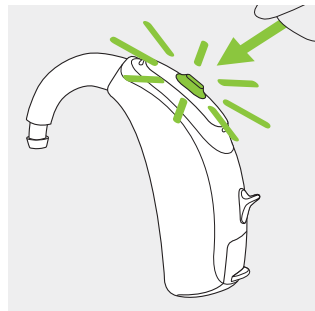


6. Nyomógomb jelzőfénnel

A nyomógomb két funkcióval rendelkezik:

Rövid gombnyomás

A hallókészüléken lévő nyomógomb számos funkcióval rendelkezhet, illetve inaktív is lehet. Ez a hallókészülék programozásától függ, és az egyénileg kinyomtatott „Hallókészülék útmutatóban” van feltüntetve. Ilyen dokumentumért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.



Hosszú gombnyomás (3 másodperc)

Hosszú gombnyomással be-/kikapcsolhatja a hallókészüléket. Lásd a következő fejezetben.

A nyomógombba beépített opcionális jelzőfény

Az opcionális jelzőfény segítségével a gyermek szülei és gondozói könnyedén tájékozódhatnak a hallókészülék állapotáról. A zöld jelzőfény a nyomógombba van beépítve, és a hallókészülék állapotát jelzi, amíg az töltött és bekapcsolt állapotban van. A fényjelzés szemből látható optimálisan. A hallásgondozó szakember különböző módokon aktiválhatja/deaktiválhatja a jelzőfényt.

A hallókészülék állapotainak és riasztásainak teljes listája alább látható. Kérje meg hallásgondozó szakemberét, hogy jelölje be az aktivált funkciókat.

A hallókészülék állapota	A jelzőfény (zöld) villogási mintázata
☐ A hallókészülék be van kapcsolva	Ismétlődő egyszeri felvillanás ● ● ●
☐ A hallókészülék be van kapcsolva, és Roger érhető el	Ismétlődő kétszeres felvillanás ● ● ● ● ● ●
☐ Alacsony töltöttségű akkumulátor*	Ismétlődő háromszoros felvillanás ● ● ● ● ● ●
☐ Hangerő szintjének változása (a távvezérlőn vagy a hangerő-szabályozón keresztül)	Egyszeri felvillanás hangerőszint-változtatásonként ●
☐ Programváltás (a távvezérlőn vagy a nyomógombon keresztül)	Egyszeri felvillanás programváltásonként ●

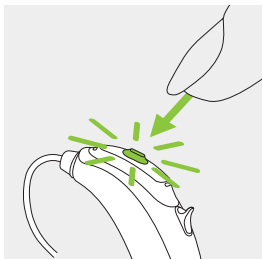
* Az akkumulátor alacsony töltöttségét jelző figyelmeztetés kb. 60 perccel az elem feltöltésének szükségessége előtt jelenik meg.

7. Be- és kikapcsolás

A hallókészülék be- és kikapcsolásához ujjbegye segítségével nyomja meg határozottan a nyomógombot, és tartsa lenyomva 3 másodpercen keresztül, míg a nyomógomb jelzőfénye villogni nem kezd.

Egy rövid villanás =
a hallókészülék **bekapcsolt**

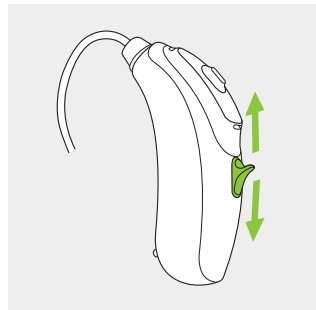
Két rövid villanás =
a hallókészülék **kikapcsolt**



i A hallókészülék bekapcsolásakor egy indítási dallam hallható.

8. Hangerő-szabályozás

A hangerő növeléséhez nyomja felfelé a hangerő-szabályozót. A hangerő csökkentéséhez nyomja lefelé a hangerő-szabályozót. A hallásgon-
dozó szakember letilthatja a hangerő-szabályozót.

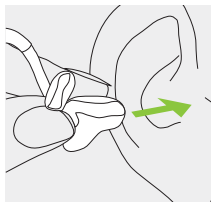


9. A hallókészülék felhelyezése

9.1. Klasszikus fülillesztékkel ellátott hallókészülék felhelyezése

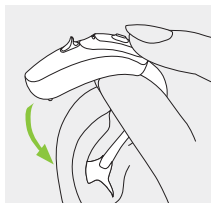
1

Emelje a fülillesztéket a füléhez, és helyezze a hallójáratí rész a hallójáratba.



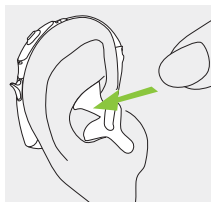
2

Helyezze a hallókészüléket a fülé mögé.



3

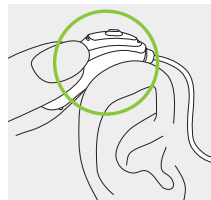
Helyezze a fülilleszték felső részét a fülkagylóüreg felső részébe.



9.2. Harang alakú vagy SlimTip illesztékkel ellátott hallókészülék felhelyezése

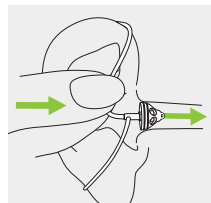
1

Helyezze a hallókészüléket a fülé mögé.



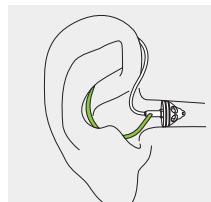
2

Helyezze a fülillesztéket hallójáratába.



3

Ha a fülillesztékhez egy rögzítő is csatlakoztatva van, helyezze azt a fülkagyló-üregbe a hallókészülék rögzítéséhez.

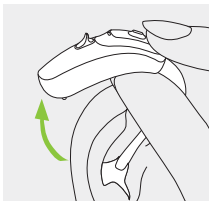


10. A hallókészülék eltávolítása

10.1. Klasszikus fülillesztékkel ellátott hallókészülék eltávolítása

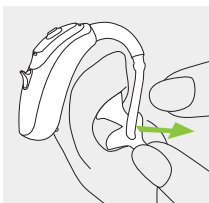
1

Emelje a hallókészüléket a fülé felső része fölé.



2

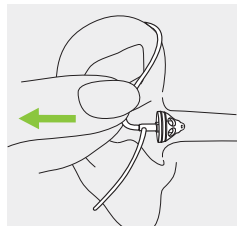
Fogja meg a fülében lévő fülillesztéket, és óvatosan vegye ki a füléből.



❗ A hallókészülék eltávolítása során lehetőleg ne a csőnél fogja meg a készüléket.

10.2. Harang alakú vagy SlimTip illesztékkel ellátott hallókészülék eltávolítása

Húzza meg a cső ívelt részét, és vegye ki a hallókészüléket a fül mögül.



⚠ Nagyon ritkán előfordulhat, hogy amikor kihúzza a hangvezető csövet a füléből, a harang alakú illeszték a hallójáratban marad. Abban a valószínűtlen esetben, ha a harang beszorul a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.

11. A használatra vonatkozó feltételek

A termék a kivitelezésének köszönhetően rendeltetésszerű használat esetén problémamentesen és korlátozások nélkül alkalmazható, amennyiben ez a használati útmutató ezzel ellentétes információt nem tartalmaz.

Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék és a Power Pack töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon: +5 °C és +40 °C között és a légköri nyomás megengedett értéke: 800 és 1500 hPa között.

A Sky B-PR IP68 besorolással rendelkezik (1 méteres mélységig 60 percig vízálló), és az összes hétköznapi élethelyzetben való használathoz megfelelő. Ezért nem kell aggódni amiatt, ha a hallókészülék esőnek vagy izzadságnak van kitéve. Mindazonáltal a Sky B-PR nem használható olyan vizes tevékenységek során, amelyek klóros víz, szappan, sós víz vagy más, vegyszert tartalmazó folyadékok használatával járnak.

Megengedett páratartalom a Charger Case, a Mini Charger és a Power Pack használata során: 0% – 85% (nem lecsapódó).

12. Ápolás és karbantartás

A hallókészülék és a töltők alapos és rendszeres ápolása hozzájárul a készülékek kimagasló teljesítményéhez és hosszú élettartamához.

Kérjük, iránymutatásként kövesse a következő előírásokat. A termék biztonságos használatára vonatkozó további információkat lásd a 20.2. fejezetben.

Általános tudnivalók

Hajlakk és kozmetikai termékek használata előtt vegye ki a hallókészüléket a füléből, mert ezek a termékek károsíthatják a készüléket.

Az Ön hallókészüléke ellenáll a víznek, az izzadságnak és a szennyeződéseknek az alábbi feltételek mellett:

- Ha a hallókészüléket víz, izzadság vagy por éri, meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
- A hallókészülék használata és karbantartása során a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell eljárni.



Töltés előtt mindig győződjön meg arról, hogy tiszta és száraz-e a hallókészülék és a töltő.

Naponta

Hallókészülék: Ellenőrizze, hogy nem maradt-e fülzsír vagy nedvesség a fülillesztéken. Tisztítsa meg a felületeket szőszmentes kendővel, vagy használja a Charger Case-ben található kis kefét. A hallókészülék tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószeret, szappant stb. A vízzel való leöblítés nem ajánlott. Ha a hallókészülék alaposabb tisztítást igényel, kérjen tanácsot és tájékoztatást hallásgondozó szakemberétől a szűrőbetétekkel és szárító kapszulákkal kapcsolatban.

Töltők: Tartsa tisztán a töltőnyílásokat.

A töltő tisztításához soha ne használjon vegyszereket, például háztartási tisztítószeret, szappant stb.

Hetente

Hallókészülék: Tisztítsa meg a fülillesztéket puha, nedves kendővel vagy kifejezetten hallókészülékekhez való tisztítókendővel. A karbantartásra vonatkozó részletesebb útmutatásért és az alapvetőnél alaposabb tisztításra vonatkozó tanácsokért forduljon hallásgondozó szakemberéhez. Tisztítsa meg a hallókészülékeken található töltőcsatlakozókat egy puha, nedves ronggyal.

Töltők: Távolítsa el a töltőnyílásokban található piszkot vagy szennyeződést.

13. A fülilleszték cseréje

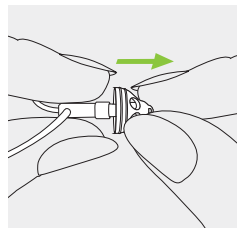
Ha a hallókészülék vékony csővel van felszerelve, előfordulhat, hogy ki kell cserélnie vagy meg kell tisztítani a fülillesztéket.

Rendszeresen ellenőrizze a fülillesztéket, és cserélje ki vagy tisztítsa meg amennyiben szennyezettnek tűnik, vagy visszaesést tapasztal a hangerőben vagy a hangminőségben. Harang alakú illeszték használata esetén a cserét 2-3 havonta el kell végezni.

13.1. A fülilleszték eltávolítása a SlimTube vékony csőről

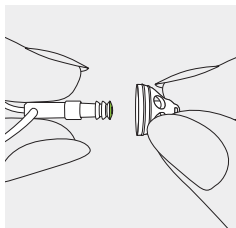
1

A fülilleszték SlimTube vékony csőről való eltávolításhoz fogja egyik kezébe a SlimTube csövet, a másikba pedig a fülillesztéket.



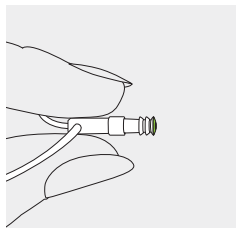
2

Az eltávolításhoz óvatosan húzza meg a fülillesztéket.



3

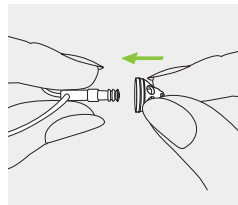
Tisztítsa meg a vékony csövet szőszmentes kendővel.



13.2. A fülilleszték csatlakoztatása a SlimTube vékony csőhöz

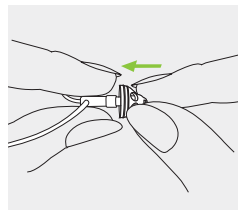
1

Tartsa egyik kezével a vékony csövet, a másik kezével pedig a fülillesztéket.



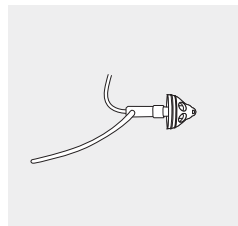
2

Csúsztassa a fülillesztéket a hangkimenetre.



3

A vékony csőnek és a fülillesztéknek tökéletesen kell illeszkednie.

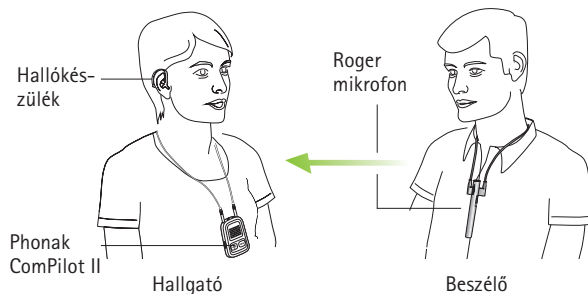


14. Roger™ zajos környezetben és nagy távolságból történő beszélgetéshez

A Roger rendszerek elősegítik a zajos környezetben vagy nagy távolságból történő kommunikációt a beszélő hangjának közvetlenül az Ön hallókészülékéhez való vezeték nélküli továbbításával. A Roger rendszerek mikrofont és vevőt is tartalmaznak. Egyes Roger mikrofonok támogatják az audioforrásokból történő bemenetet is Bluetooth® technológiával vagy kábelen keresztül.

Mikrofon: a beszélő által viselt vagy a közelében lévő, illetve az audioforráshoz csatlakoztatott eszköz közvetlenül továbbítja a hangot az Ön vevőkészülékéhez, zavaró háttérzajok nélkül.

Vevő: ComPilot II készülékhez csatlakoztatva vagy a testén, nyakba akasztható indukciós hurokkal. A Phonak Sky B-PR hallókészülék és a Roger vezeték nélküli mikrofon kombinációja jobb beszédhallást és beszédértést tesz lehetővé ezekben a nehéz helyzetekben. www.phonak.com/roger

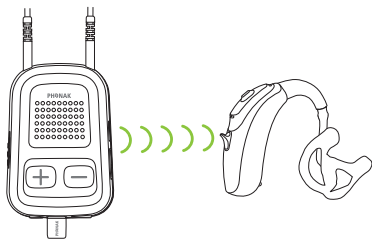


A Roger bemutatásáért és további információért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

14.1. Roger vevő használata

A Phonak Sky B-PR készülék használható ComPilot II és Roger X eszközzel társítva. Ha Roger X eszközt csatlakoztatnak a ComPilot II eszközhez, a hallókészülék ugyanazt a működést és használatot nyújtja, mint egy designintegrált Roger vevő, egyetlen fontos kivétellel:

 A Roger X és ComPilot II eszközök nem vízállóak.



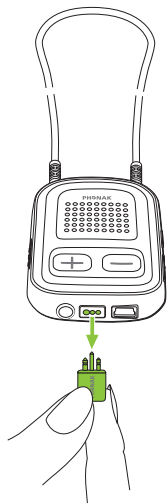
A Roger X vevő csatlakoztatása

Nyomja a Roger X vevő három csatlakozótűjét a ComPilot II három csatlakozójába. A Roger X vevő akkor van helyesen csatlakoztatva, ha a csatlakozó a helyére kattan.



A Roger X vevő eltávolítása

Húzza ki a Roger X vevő három csatlakozótűjét a ComPilot II három csatlakozójából.

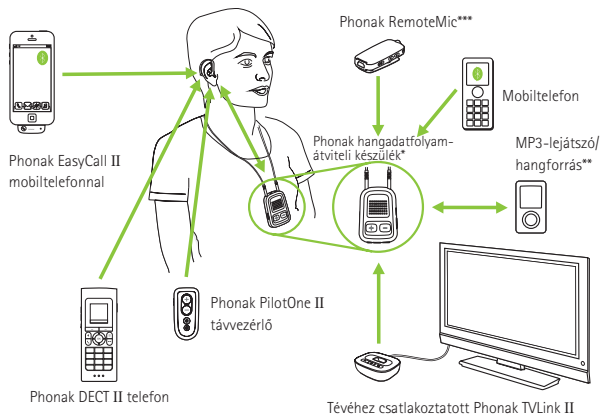


További információkért tekintse át az adott vevő használati utasítását.

! Annak érdekében, hogy szükség esetén azonnal hallható legyen a Roger mikrofon jele, azt javasoljuk, hogy használaton kívül is hagyja csatlakoztatva a Roger X vevőt.

15. Vezeték nélküli kiegészítők

Phonak vezeték nélküli tartozékok széles választéka áll rendelkezésre a hallókészülékével való használatra.



* Phonak ComPilot II készülék nyakba akasztható indukciós hurokkal vagy ComPilot Air II készülék a ruházatra való rögzítést szolgáló csipetítővel. Ezek a készülékek is rendelkeznek alapvető távvezérlő funkciókkal. Speciális szabályozási lehetőségekhez a készülékekkel együtt használható a Phonak RemoteControl App alkalmazás.

** Az audioforrások (pl. MP3-lejátszó, számítógép, laptop, tablet) Bluetooth-kapcsolaton vagy audiokábelben keresztül csatlakoztathatók a hangadatfolyam-átviteli készülékhez.

*** A beszélő ruhájára csipetítve jobb beszédértést biztosít nagyobb távolságból.

16. Szerviz és garancia

Helyi jótállás

A hallókészülékek és töltők vásárlásának helyszínén érdeklődjön a hallásgondozó szakembertől a helyi jótállási feltételekről.

Nemzetközi jótállás

A Sonova AG egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes. Ez a korlátozott garancia a hallókészülék és a töltők gyártási és anyaghibáira vonatkozik, nem érvényes a tartozékokra, például csövekre, fülillesztékekre és külső vevőkre. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén érvényesíthető.

A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokban foglaltak alapján lehet jogosult.

A jótállás korlátozása

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés vagy karbantartás, vegyi anyagok hatása vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra. Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás semmissé válik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

Sorozatszámok

Bal oldali hallókészülék: _____

Jobb oldali hallókészülék: _____

Charger Case: _____

Power Pack: _____

Mini Charger: _____

A vásárlás dátuma: _____

Felhatalmazott hallásgondozó
szakember (bélyegző/aláírás):

17. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók

Európa:

A hallókészülék megfelelőségi nyilatkozata

A Sonova AG ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelv, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EK irányelv követelményeinek.

Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a gyártótól vagy a Phonak helyi képviselőjétől igényelhető, amelynek az elérhetősége megtalálható a www.phonak.com webhelyen található listán (Phonak telephelyek világszerte).

Ausztrália/Új-Zéland:



R-NZ

Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a Radio Spectrum Management (RSM) és az Australian Communications and Media Authority (ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek.

Az R-NZ megfelelőségi címke az új-zélandi piacon A1-es megfelelőségi szinttel forgalmazott rádiós termékekre vonatkozik.

A 2. oldalon felsorolt vezeték nélküli modellek a következő tanúsítvánnyal rendelkeznek:

Phonak Sky B-PR (B90/B70/B50)

USA	FCC-azonosító: KWC-BTER
Kanada	IC-azonosító: 2262A-BTER

1. megjegyzés:

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részének és az Industry Canada RSS-210 jelű szabványának. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nem kívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

2. megjegyzés:

A készüléken végzett olyan módosítások és változtatások, amelyeket a Sonova AG nem hagyott kifejezetten jóvá, érvényteleníthetik a készülék működtetésére vonatkozó FCC-engedélyeket.

3. megjegyzés:

Ezt a készüléket az FCC-szabályok 15. része és az Industry Canada ICES-003 jelű szabványa értelmében a „B” osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékekkel összevetve tesztelték, és a készülék megfelelt a tesztelés során.

Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát

hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az utasításokkal összhangban telepítik, illetve használják, akkor zavarhatja a rádiókommunikációs adatátvitelt. Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- a vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése;
- a készülék és a vevőegység közötti távolság növelése;
- a készülék csatlakoztatása egy olyan fali aljzathoz, amely a vevőegységétől eltérő áramkörön van;
- a kereskedő vagy egy tapasztalt, rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó szakember felkeresése.

Az Ön vezeték nélküli hallókészülékének rádiójára vonatkozó információk

Antenna típus	Beépített indukciós telefontekercs ferrit maggal
Működési frekvencia	10,6 MHz
Alkalmazott sávszélesség (BW 99%-a)	kb. 500 kHz
Illeszkedés	DQPSK
Csatorna	Egycsatornás rádió
Működési tartomány	18 cm
Példa az alkalmazásra	Az audiojel továbbítása a másik oldali hallókészülék felé
Mágneses mező erőssége 1 m távolságban	3,6 dBμA/m

18. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése



A CE-jelöléssel a Sonova AG igazolja, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelv, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EK irányelv követelményeinek. A CE-jelölést követő számok azon minősítő szervezetek kódjai, amelyek a minősítést végezték a fent említett irányelveknek megfelelően.



Ez a szimbólum jelzi, hogy az ebben a használati utasításban ismertetett termékek megfelelnek az EN 60601-1 szabvány „B” típusú alkalmazott alkatrészekre vonatkozó követelményeinek. A hallókészülék felülete „B” típusú alkalmazott alkatrésznek minősül.



A 93/42/EGK európai uniós irányelv követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechnikai eszköz gyártóját.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és szem előtt kell tartania a használati útmutatóban foglalt vonatkozó információkat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztető megjegyzéseket.



Fontos információk a termék kezeléséről és biztonságos használatáról.



E jelölés szavatolja, hogy a készülékből származó elektromos interferencia nem haladja meg az Egyesült Államok Szövetségi Kommunikációs Bizottsága által elfogadott értéket.



A gyártó sorozatszámát jelöli az adott orvosi eszköz azonosítása céljából.



A gyártó katalógusszámát jelöli az orvosi eszköz azonosítása céljából.



Ez a szimbólum arra utal, hogy a felhasználónak ajánlott elolvasnia és figyelembe vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó információkat.



Szállítási és tárolási hőmérséklet:
-20 °C és +60 °C között.



Tárolási páratartalom: Használaton kívül 0% és 70% között. A hallókészülék használat utáni szárítására vonatkozó utasításokat lásd a 20.2. fejezetben.



Megengedett légköri nyomás a szállítás és tárolás során: 200 hPa és 1500 hPa között



A szállítás során szárazon kell tartani.



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a hallókészülék, a töltők és a Power Pack nem dobhatók a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli hallókészülékeket és töltőt az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése.

19. Hibaelhárítás

19.1. A hallókészülék hibaelhárítása

Probléma

A hallókészülék nem működik

A hallókészülék sípol

A hallókészülék nem elég hangos
vagy torzít

A hallókészülék két sípjelet ad le
A hallókészülék nem kapcsol be
Töltés alatt gyorsan villog
a hallókészülék jelzőfénye

A probléma okai

A vékony cső/fülilleszték eldugult
A hallókészülék ki van kapcsolva
Elektromágneses interferencia
lépett fel
Az akkumulátor teljesen lemerült
A hallókészülék nem megfelelően
van behelyezve a fülbe
Fülzsír a hallójáratban
Túl nagy a hangerő
Az elem töltöttsége alacsony
A vékony cső/fülilleszték eldugult
Túl alacsony a hangerő
Megváltozott a hallás
Alacsony töltöttségű elem jelzése
Az akkumulátor teljesen lemerült
Akkumulátor hiba

Teendő

Tisztítsa meg a vékony cső nyílását / a fülillesztéket
Tartsa lenyomva a nyomógombot 3 másodpercen keresztül (1. és 7. fejezet)
Nyomja meg a nyomógombot
Helyezze a hallókészüléket a töltőbe
Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)
Helyezze be megfelelően a hallókészüléket (9. fejezet)

Forduljon fül-orr-gégészhez/háziorvoshoz vagy hallásgondozó szakemberhez
Csökkentse a hangerőt, ha a hangerő-szabályozás elérhető (8. fejezet)
Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)
Tisztítsa meg a vékony cső nyílását / a fülillesztéket
Növelje a hangerőt, ha a hangerő-szabályozás elérhető (8. fejezet)
Forduljon hallásgondozó szakemberéhez
Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)
Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)
Ha az akkumulátor élettartama elmarad az elvárttól, forduljon
hallásgondozó szakemberéhez

Probléma

A jelzőfény akkor sem világít, amikor a hallókészülék a töltőnyílásban van

Az elem nem bír ki egy teljes napot

A probléma okai

A hallókészülék nem megfelelően van a töltőbe helyezve

A töltő nem kapcsolódik áramforráshoz

A hallókészülék nincs teljesen feltöltve

Előfordulhat, hogy az akkumulátort ki kell cserélni

Teendő

Igazítsa meg a hallókészüléket a töltőben (4. fejezet)

Csatlakoztassa külső áramforráshoz a töltőt

Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)

Lépjen kapcsolatba hallásgondozó szakemberével; előfordulhat, hogy az elemet ki kell cserélni

19.2. A töltő hibaelhárítása

Probléma

A hallókészüléken található jelzőfény kétszer villan fel

A töltés nem indul el (Power Packet nem használva)

A töltés nem indul el Power Pack használata mellett

A probléma okai

A hőmérséklet a hallókészülék működési tartományán kívül esik

A Charger Case vagy Mini Charger nincs áramforráshoz csatlakoztatva

A hallókészülék nem megfelelően van a töltőbe helyezve

A Power Pack lemerült

Teendő

Melegítse fel a hallókészüléket. A hallókészülék +5 °C és +40 °C közötti hőmérsékleten működtethető

Csatlakoztassa a töltőt áramforráshoz vagy a Power Packhez (4.2. fejezet)

Igazítsa meg a hallókészüléket a töltőben (4.1. fejezet)

Töltse fel a Power Packet (4.2. fejezet)



Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

20. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

Kérjük, a hallókészülék és a töltéshez szükséges tartozékok használata előtt olvassa el a következő oldalakon szereplő tudnivalókat.

A hallókészülék nem képes helyreállítani a normál hallást, és nem képes sem megelőzni, sem javítani a szervi eredetű halláskárosodást. Ha csak ritkán használja a hallókészüléket, nem tudja teljes mértékben kihasználni a készülék által kínált lehetőségeket. A hallókészülék-használat csupán a hallásjavítás része, kiegészítésként szükség lehet hallástanításra és a szájról olvasás tanítására.

A hallókészülék otthoni környezetben való használatra készült, hordozhatósága miatt előfordulhat azonban, hogy egészségügyi intézményben, például a háziorvosnál, fogorvosnál stb. használja.

20.1. Veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések

 A Phonak újratölthető hallókészülékek és a Phonak Power Pack lítium-ion elemeket tartalmaznak, amelyek repülőgépen is szállíthatók kézipoggyászként. A Power Packet nem szabad beletenni a feladott poggyászokba, csak a repülőgépre felvitt kézipoggyászbába.

Más személy nem használhatja, mert károsíthatja vele a hallását.

 A hallókészülék Sonova AG által kifejezett módon nem jóváhagyott változtatása és módosítása nem engedélyezett. Az ilyen változtatások kárt tehetnek a fülben vagy a hallókészülékben.

 A hallókészülékek a hang felerősítésére és a fülbe továbbítására szolgálnak, így kompenzálva a halláskárosodást. A speciálisan az adott hallásvesztésre programozott hallókészüléket csak az a személy használhatja, akinek készült.

 Ne használja a hallókészülékeket és a töltéshez szükséges tartozékokat robbanásveszélyes területen (robbanásveszélyes bányák vagy ipari területek, oxigéndús környezet, gyúlékony anesztetikumok felhasználási környezete),

illetve ahol tilos az elektronikus eszközök használata.

⚠ Ha fájdalmat érez a fülében vagy a füle mögött, ha begyullad a füle, ha bőrirritációt vagy gyors fülzsír-felhalmozódást tapasztal, forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy orvosához.

⚠ Nagyon ritkán előfordulhat, hogy amikor kihúzza a hangvezető csövet a füléből, a harang alakú illeszték a hallójáratban marad. Abban a valószínűtlen esetben, ha a harang beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.

⚠ A hallási programok iránymikrofon üzemmódban csökkentik a háttérzajokat. Tartsa szem előtt, hogy a rendszer részben vagy akár teljesen elnyomja a háta mögül érkező figyelmeztető jelzéseket és zajokat, például az autók hangját.

⚠ 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek esetében a könyököt (biztonsági) gyerekzáras megoldással kell ellátni, nehogy a gyermek véletlenül lenyelje a készülék apró részeit. Ha túl nagy erő kifejtése vagy nem megfelelő eszköz használata miatt a gyerekzáras könyök megsérül, a készüléket

el kell vinni a hallásgondozó szakemberhez javítás vagy csere céljából.

⚠ Biztonságuk érdekében gyermekek és értelmi fogyatékkal élők kizárólag folyamatos felügyelet mellett használhatják az eszközt. A hallókészülék kisméretű eszköz, mely apró alkatrészeket tartalmaz. A hallókészüléket ne hagyja felügyelet nélkül gyermekek vagy értelmi fogyatékkal élők környezetében. A hallókészülék vagy az alkatrészek lenyelése fulladást okozhat, ezért ebben az esetben azonnal forduljon orvoshoz, vagy menjen kórházba!

⚠ A Charger Case-t tartsa távol gyermekektől, értelmi fogyatékkal élőtől és háziállatoktól. A szárító kapszula lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz, vagy menjen kórházba.

⚠ A Power Packet az áramütés veszélye miatt kizárólag erre felhatalmazott szakemberek nyithatják fel.

⚠ Ne alakítson ki vezetékes kapcsolatot a hallókészüléke és bármilyen külső hangforrás, például rádió stb. között. Ez testi sérülésekhez vezethet (áramütés).

⚠ A töltés alatt ne takarja le a Charger Case vagy a Mini Charger teljes felületét ronggyal vagy bármi mással.

⚠ A következők kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvosi eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemaker, defibrillátorok stb.):

- Tartsa a vezeték nélküli hallókészüléket legalább 15 cm-es távolságra az aktív implantátumtól. Ha bármilyen interferenciát észlel, ne használja a vezeték nélküli hallókészüléket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával. Kérjük, ügyeljen arra, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.

- Tartsa a mágneseket (pl. az EasyPhone mágnes stb.) legalább 15 cm-es távolságra az aktív implantátumtól.
- Ha vezeték nélküli Phonak tartozékot használ, olvassa el „A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók” című fejezetet a vezeték nélküli tartozékokhoz kapott használati útmutatóban.

⚠ Kerülje a készülék más készülékekhez közeli vagy azokkal történő együttes használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, mindkét készülék helyes működését ellenőrizni kell.

⚠ A gyártó által a készülékhez biztosítottól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata miatt nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás, vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, ami működési zavarhoz vezethet.

⚠ Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél közelebb működtetni a hallókészülék(ek) bármely részéhez, beleértve a gyártó által

meghatározott egyes vezetékeket is. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.

⚠ A töltő USB-portját csak a meghatározott célokra szabad használni.

⚠ Töltéshez kizárólag az EN60950 és/vagy EN60601-1 jelű szabványnak megfelelő, 5 VDC típusú kimenettel rendelkező eszközt szabad használni. Min. 500 mA.

⚠ Soha ne dugja be a tápegység adapterét önállóan elektromos aljzatba, mert ez áramütést okozhat.



A hallókészülékeket nem szabad harang alakú illesztékekkel / fülzsír elleni védelmi rendszerekkel felszerelni, ha olyan ügyfél használja, akinek átszakadt a dobhártyája, begyulladt a hallójárata, vagy más módon sérült a középfüle. Ezekben az esetekben klasszikus fülilleszték használatát javasoljuk. Abban a valószínűtlen esetben, ha a termék bármely része beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.

20.2. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

- i** A Phonak hallókészülékek vízállóak, de nem vízhatlanok. Úgy lettek kialakítva, hogy ellenálljanak normál tevékenységeknek, és alkalmanként előforduló, véletlenszerű szélsőséges körülmények hatásának. Soha ne merítse vízbe a hallókészüléket! A Phonak hallókészülékek nem úgy vannak kialakítva, hogy hosszú ideig folyamatosan vízbe meríthetők legyenek, mint pl. úszás vagy fürdés közben. Ilyen tevékenységek előtt mindig vegye ki a hallókészüléket, mert a hallókészülék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz.
- i** Óvja a hőtől a hallókészüléket (soha ne hagyja ablak közelében vagy autóban). A hallókészülék szárításhoz soha ne használjon mikrohullámú vagy egyéb melegítőeszközöket (tüzet vagy robbanást okozhat). Az alkalmazható szárítási módszerekről érdeklődjön hallásgondozó szakemberénél.
- i** A harang alakú illesztéket háromhavonta ki kell cserélni, és akkor is, ha merevvé vagy törékennyé válik. Ez azért szükséges, hogy a harang ne válhasson le a cső végéről a fülbe való beillesztéskor, illetve az eltávolításkor.

❗ Ne ejtse le a hallókészüléket!
A hallókészülék károsodhat,
ha kemény felületre ejtik.

❗ Ha hosszú ideig nem
használja, tárolja
hallókészülékét a töltőn.

❗ Egyes speciális orvosi
vagy fogászati vizsgálatok,
ideértve az alábbiakban
leírt sugárzást, károsan
befolyásolhatják
hallókészüléke működését.
Vegye ki hallókészülékét és
hagyja a vizsgálószobán/-
területen kívül, mielőtt
a következő vizsgálatokon
venne részt:

- Orvosi vagy fogorvosi
röntgenvizsgálat
(CT-vizsgálat is).
- Mágneses mezőt generáló
orvosi MRI/NMRI vizsgálatok.
A hallókészüléket nem kell
kivennie biztonsági kapun
(repülőtereken stb.)
való áthaladáskor. Ha
egyáltalán használnak
röntgensugarat, az nagyon
alacsony dózisu, ami nincs
khatással a hallókészülékre.

❗ A töltéshez a
hallókészüléknek száraznak
kell lennie. Ellenkező esetben
nem garantálható
a megfelelő töltés.

❗ A hallókészülék(ek)
töltéséhez kizárólag a jelen
használati útmutatóban
leírt, jóváhagyott töltőket
és Power Packet használjon,
különben károsodhatnak
a készülékek.

❗ A hallókészülék(ek) és
a Power Pack az UN 38.3
jelű szabványnak („ENSZ
vizsgálatok és kritériumok
kézikönyve”) megfelelően
tesztelt, 20 Wh-nál kisebb
energiamennyiségű
lítium-ion elemeket
tartalmaz, melyek szállítása
során biztosítani kell
a lítium-ion elemek
szállítására vonatkozó
szabályok betartását.

Megjegyzések

[illegible]

Az Ön hallásgondozó szakembere:



Gyártó:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svájc

www.phonak.hu



029-0543-Hungarian/V2.00/2017 - 12/NLG © 2017 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

